

## Edizione diplomatico-interpretativa

<b>B(er)nat de uentedorn.</b>	Bernat de Ventedorn.
I	I
<p><b>A</b>I quantas bonas chansos. e quan bons uers aurai fag. don ia nom mezeren plag. do(m)pna si saubes de uos. que fossetz ua(s) mi tan dura. era sai queus ai p(er)-duda. mas siuals nom etz tolguda. en la mia forfaitura.</p>	<p>Ai! Quantas bonas chansos e quan bons vers aurai fag, don ia no-m mezer?en plag, dompna, si saubes de vos que fossetz vas mi tan dura. Era sai qu?e-us ai perduda! Mas sivals no m?etz tolguda en la mia forfaitura.</p>
II	II
<p><b>U</b>ers es que maynhtas sazom'er?estat dig e retrag. q(ue) mesta-ua mal e lag. quames (et) amatz no fos. e lay on amors satura. er greu sobra de uencuda. som alhors son cor no muda. ho en als no met sa cura.</p>	<p>Vers es que maynhtas sazom'er?estat dig e retrag que m?estava mal e lag qu?ames et amatz no fos. E lay on Amors s?atura, er greu sobrad'e vencuda, s?om alhors son cor no muda ho enals no met sa cura.</p>
III	III
<p><b>B</b>en fag amors que pros. que tan ric ioy ma atrag. tot qua(n) mauia forfag. ual ben aquist guizardos. aissil fenisc ma ra(n)-cura. que sa ualors e sa iuda. mes en trop bon loc uenguda. totz sos tortz mi adreitura.</p>	<p>Ben fag Amors que pros, que tan ric ioy m?a atrag. Tot quan m?avia forfag, val ben aquist guizardos. Aissi-l fenisc ma rancura, que sa valors e s?aiuda m?es en trop bon loc venguda: totz sos tortz mi adreitura.</p>
IV	IV

<p><b>Qui</b> ue sas belhas faissos. ab que ma mon cor sostrag. ben pot saber atrazag. que sos cors es bels e bos. blanca es sotz uestidura. ieu non o sai mas per cuda. mas la neus quant eles nuda. es ues lieis brunezescura.</p>	<p><b>Qui</b> ve sas belhas faissos, ab que m?a mon cor sostrag, ben pot saber atrazag que sos cors es bels e bos, blanca es sotz vestidura (ieu non o sai mas per cuda), mas la neus, quant el es nuda, es ves lieis brun?ez escura.</p>
V	V
<p><b>Domna</b> sils fals enuyos. que sabon trop de mal plag. se uo lon metren agach. per saber cu(m) es de uos. a ley dauol gent tafura. no siatz ges esperduda. ia per mi non er saubuda. lamor(s) ben siatz segura.</p>	<p><b>Domna</b>, si·ls fals enuyos, que sabon trop de mal plag, se volon metr?en agach per saber cum es de vos, a ley d?avol gent tafura no siatz ges esperduda: ia per mi non er saubuda l?amors; ben siatz segura!</p>
VI	VI
<p><b>Bels</b> uezers unauentura. auetz (et) es ben saupuda. que hom qe(us) aia ueguda. de uos no fara ra(n)-cura.</p>	<p><b>Bels</b> Vezers, un?aventura avetz et es ben saupuda: que hom qe·us aia veguda, de vos no fara rancura.</p>
VII	VII
<p><b>Chanso</b> uaiten ala mu ra. mon belh uezer me saluda. qui quaya ualor perduda. la sua creys e mellura.</p>	<p><b>Chanso</b>, vai t?en a La Mura; mon Belh Vezer me saluda. Qui qu?aya valor perduda, la sua creys e mellura.</p>

- letto 333 volte